



ELECTRONIC SE





ELECTRONIC SE

(F) MANUEL D'UTILISATION	P.2
(GB) SERVICE MANUAL	P.6
(D) BEDIENUNGSANLEITUNG	P.10
(E) MANUAL DE USO	P.14
(I) MANUALE DI USO	P.18



TABLE DES MATIÈRES

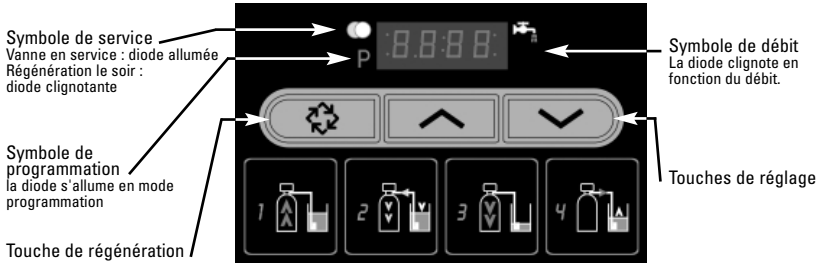
**F
R
A
N
Ç
A
I
S**

1	FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL	P. 3
2	PROGRAMMATION	P. 5

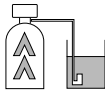


1 - FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

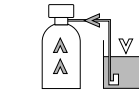
1.1 FONCTION DES TOUCHES



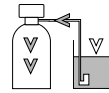
Suivant le type de vanne, l'ordre des pictogrammes peut être différent



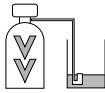
Détassage



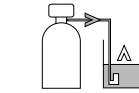
Saumurage & rinçage lent
à contre-courant



Saumurage & rinçage lent
à co-courant



Rinçage rapide



Renvoi d'eau au bac à sel



Ce symbole représente les cycles
non utilisés sur les vannes filtres

Remarque : suivant le type de vanne, seuls certains de ces symboles seront utilisés.

Régénération chronométrique

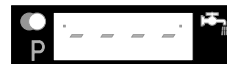
Le nombre de jours entre chaque régénération est pré-réglé. Lorsqu'il est atteint, une régénération est déclenchée à l'heure programmée.

Régénération volumétrique immédiate ou retardée

Au fur et à mesure de la consommation d'eau, l'affichage du volume restant décroît de la valeur maximum jusqu'à zéro. Lorsque cela se produit, une régénération est déclenchée immédiatement ou à l'heure de régénération programmée.



Volume restant 530 litres



Volume restant 0 litre

Régénération volumétrique immédiate ou retardée avec un forçage calendaire

Lorsque le nombre de jours réglé entre chaque régénération est atteint, une régénération est déclenchée immédiatement ou à l'heure programmée. La régénération se produit sans tenir compte du volume restant.

1 - FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

1.2 FONCTIONNEMENT PENDANT LE SERVICE

1.2.1 AFFICHAGE PENDANT LE SERVICE

La vanne étant en service, l'affichage indique en alternance l'heure du jour, le volume restant (sauf pour les vannes chronométriques), et pour les vannes Twin (8500, 9000, 9100 et 9500) la bouteille en service.



Heure du jour







Volume restant



Bouteille n°1 en service

1.2.2 RÉGLAGE DE L'HEURE DU JOUR

Appuyer sur la touche  ou  pour ajuster l'heure du jour minute par minute. Appuyer et maintenir la touche  ou  pour ajuster l'heure du jour en accéléré.

1.3 FONCTIONNEMENT PENDANT LA RÉGÉNÉRATION

1.3.1 AFFICHAGE PENDANT LA RÉGÉNÉRATION

Pendant la régénération, la vanne affichera le numéro de cycle de régénération à atteindre (affichage clignotant) ou atteint et le temps restant pour ce cycle (affichage fixe). Une fois tous les cycles de régénération effectués, la vanne revient en position service. Par exemple :



La régénération est dans le cycle 2 qui dure encore vingt-sept minutes.

1.3.2 DÉCLENCHEMENT D'UNE RÉGÉNÉRATION MANUELLE

Il y a deux solutions pour déclencher une régénération manuelle :


1- Appuyer et relâcher la touche 

- si une régénération immédiate est programmée, la vanne partira immédiatement en régénération
- si une régénération retardée est programmée, la diode « Service » clignotera et la régénération commencera à l'heure pré réglée.

2- Appuyer et maintenir pendant 5 secondes la touche 

- dans tous les cas, une régénération démarrera instantanément.

1.3.3 AVANCE RAPIDE D'UN CYCLE DE RÉGÉNÉRATION À UN AUTRE

Pour passer d'un cycle au suivant pendant la régénération, appuyer sur la touche . Ceci n'aura pas d'effet si la vanne est déjà en train de se déplacer entre deux cycles.

1.4 FONCTIONNEMENT PENDANT UNE COUPURE DE COURANT



Durant une coupure de l'alimentation électrique, toutes les données sont stockées pour être restaurées une fois le courant rétabli. Ces données peuvent être stockées pendant des années sans perte. L'électronique sera inopérante et tout départ en régénération sera retardé. L'électronique restaure toutes les informations du moment auquel l'alimentation a été interrompue. Une heure erronée indiquera qu'il y a eu une coupure de courant.






2 - PROGRAMMATION

ATTENTION : la programmation doit uniquement être réalisée par l'installateur pour les réglages des paramètres de la vanne. La modification de ces paramètres peut entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.

On ne peut entrer dans le mode programmation que si la vanne est en position service. Durant le mode programmation, la vanne opère normalement en enregistrant toutes les informations. Le programme de la vanne est stocké dans une mémoire non-volatile.

Pour entrer en mode programmation, appuyer et maintenir les touches  et  pendant 5 secondes.

Appuyer sur la touche  pour passer d'une étape à la suivante.

Utiliser les touches  et  pour modifier les valeurs affichées.

Remarque : il faut passer sur toutes les étapes de la programmation et revenir en position service pour que les modifications de la programmation soient sauvegardées.



Capacité du système : la capacité est exprimée en litre ou en m³.
exemple : 6500 litres



Heure de régénération.
exemple : 2 heures du matin.



Forçage calendaire (nombre maximum de jours entre deux régénérations)
exemple : une régénération au minimum tous les 7 jours.



TABLE OF CONTENTS

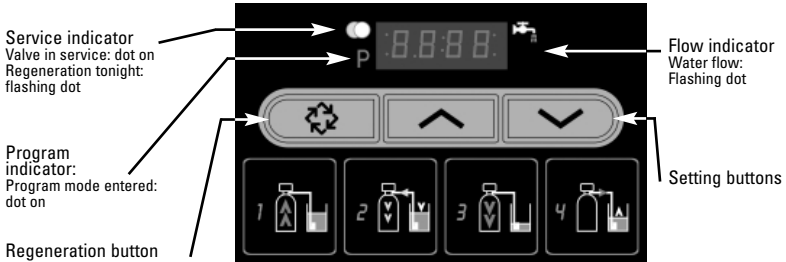
**E
N
G
L
I
S
H**

1	VALVE OPERATION	P. 7
2	PROGRAMMING	P. 9

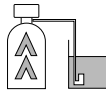


1 - VALVE OPERATION

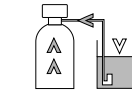
1.1 DISPLAY PANEL FUNCTIONS



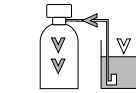
Depending on the type of valve, the pictogram order can be different



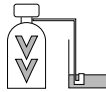
Backwash



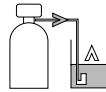
Brine draw & slow rinse
Up flow



Brine draw & slow rinse
Down flow



Rapid rinse



Brine refill



Symbol means cycle not used on
Filter valve

Note: depending on the type of valve, some of these symbols will be used.

Timeclock regeneration

The valve will operate normally until the number of days since last regeneration reaches the regeneration day override setting. Once this occurs, a regeneration cycle will be initiated at the pre-set regeneration time.

Meter delayed or immediate regeneration

As treated water is used, the volume remaining display will count down from a maximum value to zero. Once this occurs, a regeneration will be initiated immediately or delayed to the set regeneration time.

For example:



530 litres of treated water remainig



0 litre of treated water remaining

Meter delayed or immediate regeneration with regeneration days override set

When the valve reaches its set of days since regeneration override value, a regeneration will be initiated immediately or at the preset regeneration time. This event occurs regardless of the volume remaining display having reached zero litre.



1 - VALVE OPERATION

1.2 SERVICE OPERATION

1.2.1 SERVICE DISPLAYS

In service the time of day will alternatively be viewed with the volume remaining, (except for the timeclock version: only the time of day will be viewed), for twin valves (8500, 9000, 9100 and 9500) the tank in service will be shown.



Time of day







Volume remaining



Tank in service

1.2.2 TIME OF DAY SETTING

Push either the button  or  to adjust the time of day. Push and hold the button  or  to adjust faster the time of day.

1.3 OPERATION DURING REGENERATION

1.3.1 REGENERATION DISPLAYS



During the regeneration, the display will show the current regeneration step number the valve is advancing to (flashing display) or has reached and the time remaining in that step (fixed display). Once all regeneration steps have been completed, the valve will return to service and resume normal operation. For example:




27 minutes remaining in step #2

1.3.2 START A MANUAL REGENERATION

There are two options to initiate a manual regeneration:

- 1- Press and release the button 
 - With an immediate regeneration, the valve will start immediately a regeneration.
 - With a delayed regeneration, the service diode will begin to flash immediately and the regeneration occurs at the preset regeneration time.
- 2- Press and hold for 5 seconds the button 
 - In any case the valve will go into regeneration immediately.

1.3.3 ADVANCE TO THE NEXT REGENERATION CYCLE

To advance to the next regeneration cycle position, push the button . This action won't have any effect if the valve is advancing the next cycle.

1.4 VALVE OPERATION DURING A POWER FAILURE



During a power failure all control displays and programming will be stored for use upon power re-application. The control will retain these values for years, if necessary, without loss. The control will be fully inoperative and any calls for regeneration will be delayed. The control will, upon power re-application, resume normal operation from the point where it has been interrupted. An inaccurate time of day display means that a power outage has occurred.





2 - PROGRAMMING

Caution: the programming has to be done only by the installer for the valve setting of parameters. The modification of one of these parameters could prevent the good functioning of the device.

To enter the program mode the valve has to be in service. While in the program mode, the valve will continue to operate normally monitoring all information. The programming is stored in permanent memory.

To enter in the program mode, push and hold for 5 seconds both buttons  .

Push the button  once per display.

Change the option setting by pushing either the buttons  or .

Note: You must pass through all the programming steps and come back in service position to save the modifications that have been done during programming mode.



System capacity: the capacity is in litres or m³.
For ex.: 6500 liters



Regeneration time.
For ex.: 02.00 o'clock A.M.



Regeneration day override (maximum number of day before a regeneration cycle must occur). For ex.: 7 Days.



INHALTSVERZEICHNIS

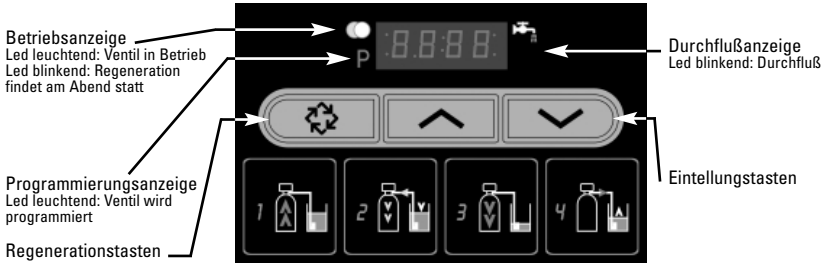
**D
E
U
T
S
C
H**

1	BESCHREIBUNG DES LAUFES	P. 11
2	PROGRAMMIERUNG DES VENTILS	P. 13

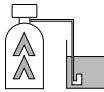


1 - BESCHREIBUNG DES LAUFES

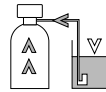
1.1 FUNKTION DER TASTEN



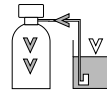
Je nach Ventiltyp kann die Piktogrammenreihenfolge variieren



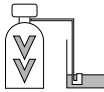
Rückspülen



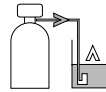
Besalzen und Langsamspülen im Gegenstrom



Besalzen und Langsamspülen in Fießrichtung



Schnellspülen



Solebehälterfüllen



Dieses Symbol stellt die bei Filter Ventilen unnötigen Zyklen dar

Merke: je nach Ventiltyp werden nur einige diesen Piktogrammen verwendet

Zeitgesteuerte Regeneration

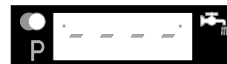
Die Tagesanzahl zwischen zwei Regenerationen ist programmiert. Sobald sie erreicht wird, wird eine Regeneration an der programmierten Uhrzeit ausgelöst.

Sofortige oder zeitverzögerte volumengesteuerte Regeneration

Während des Betriebs bzw. Wasserverbrauches verringert sich die Restkapazität von programmierter Menge bis zu Null. Dann wird eine Regeneration entweder sofort oder an der programmierten Uhrzeit ausgelöst.



Restvolumen 530 Liter



Restvolumen 0 Liter

Zwangsregeneration bei sofortiger oder verzögerter volumengesteuerten Regeneration

Wenn die zwischen zwei Regenerationen programmierte Tagesanzahl erreicht wird, wird eine Regeneration sofort oder an der programmierten Uhrzeit ausgelöst. In diesem Fall wird die Regeneration unabhängig vom Restvolumen ausgelöst.



1 - BESCHREIBUNG DES LAUFES

1.2 FUNKTION WÄHREND DES BETRIEBS

1.2.1 ANZEIGEN WÄHREND DES BETRIEBS

Im normalen Betrieb erscheinen abwechselnd die Uhrzeit, die Restkapazität (nur für mengengesteuerte Ventile), und für Twin Ventile, die in Betrieb stehende Flasche (Ventile mit zwei Flaschen: 8500, 9000, 9100 oder 9500).



Uhrzeit







Restvolumen



Flasche #1 in Betrieb

1.2.2 UHRZEIT EINSTELLEN

Um die Uhrzeit einzustellen, Tasten  oder  drücken. Je länger die Tasten  oder  gedrückt bleiben, desto schneller läuft die Uhr.

1.3 FUNKTION WÄHREND DER REGENERATION

1.3.1 ANZEIGEN WÄHREND DER REGENERATION

Während einer Regeneration wird der zu erreichende Zyklus (blinkend) oder der erreichte Zyklus (fest) angezeigt. Neben der Zyklusnummer erscheint die restliche Dauer des Zyklus (fest). Nach Ablauf der Regenerationszyklen kehrt das Ventil im Betrieb zurück.

Zum Beispiel:



Die Regeneration ist im Zyklus Nr. 2, das noch 27 Minuten dauert.

1.3.2 MANUELLE REGENERATION AUSLÖSEN

Es gibt zwei Möglichkeiten, eine manuelle Regeneration auszulösen:


1- Taste  kurz drücken:

- für Ventile mit sofortiger Regeneration, löst sich die Regeneration sofort aus.
- für Ventile mit verzögerter Regeneration, löst sich die Regeneration um die eingestellte Regenerationsuhrzeit aus. Inzwischen wird die Leuchtdiode "Service" blinken.

2- Taste  5 Sekunden lang gedrückt halten:

- In alle Fälle löst sich eine Regeneration sofort aus.

1.3.3 VON EINEM ZYKLEN ZUM ANDEREN SCHNELLGEBEN

Beim Betätigen der  Taste während eines Regenerationszyklus fährt sofort das Ventil zum nächsten Zyklus, ohne die Ende vom diesem Zyklus zu warten. Das Betätigen von dieser Taste hat keinen Einfluß, wenn das Ventil schon zwischen zwei Zyklen ist.

1.4 ARBEITSWEISE WÄHREND EINES STROMAUSFALLS



Während eines Stromausfalls werden alle Daten gespeichert. Diese Daten können Jahrelang ohne Mangel im Speicher bleiben. Die Elektronik hat keine Wirkung und alle Regenerationen werden verzögert. Beim Rückkehr der Stromversorgung, werden alle Daten vom Zeit des Stromausfalls von der Elektronik wiederhergestellt. Eine falsche Uhrzeit bedeutet, daß es ein Stromausfall gab.






2 - PROGRAMMIERUNG DES VENTILS

ACHTUNG: die Programmierung darf ausschließlich durch den Installateur gemacht werden, da die Änderung der Parameter zum fehlerhaften Betrieb führen kann.

Der Programmierungsmodus ist nur mit dem Ventil im Betrieb erreichbar. Während der Programmierung läuft das Ventil weiter und speichert alle Informationen. Die Daten bleiben in einem nichtflüchtigen Speicher.

Um in Programmierungsmodus einzutreten, Tasten  und  5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten.

Die Taste  jeweils einmal drücken, um von einem Zyklus zum anderen zu gehen.

Die angezeigten Einstellungen können durch Betätigen der Pfeiltasten  oder  verändert werden.

Hinweis: um eine Änderung zu speichern, muß man die Programmierung bis zur Ende durchlaufen, und im Betriebsmodus zurückkehren.



Kapazität der Anlage: die Kapazität wird in Liter oder m³ angezeigt. z.B.: Kapazität von 6500 Liter



Uhrzeit der Regeneration.
z.B.: um 2 Uhr Morgen.



Zwangsregeneration (maximal Anzahl von Tagen zwischen zwei Regenerationen).
z.B.: eine Regeneration mindestens alle 7 Tage.



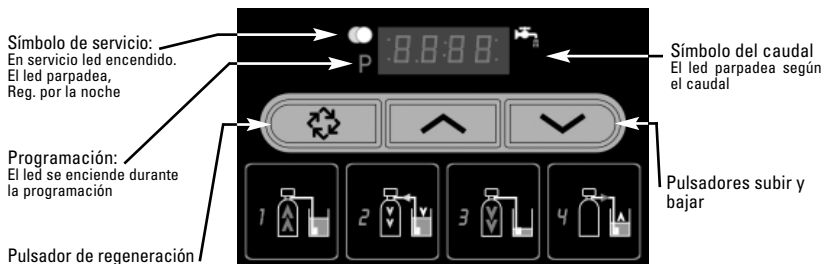
ÍNDICE

1	FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMADOR	P. 15
2	PROGRAMACIÓN	P. 17

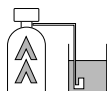


1 - FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMADOR

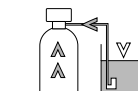
1.1 FUNCIÓN DE LAS TECLAS



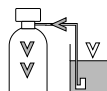
En función del tipo de válvula, el orden de los esquemas puede variar



Contracorriente



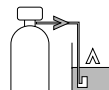
Aspiración y lavado lento. Flujo contracorriente



Aspiración y lavado lento. Flujo equicorriente



Lavado rápido



Llenado depósito



Representa los ciclos no usados en las válvulas de filtro

Nota: En función del tipo de válvula, se utilizaran solo algunos de estos símbolos

Válvulas de regeneración cronométrica

La válvula funcionara normalmente hasta transcurrido el número de días programado entre dos regeneraciones, ocurrido esto, la regeneración se iniciará a la hora preestablecida.

Válvulas de regeneración volumétrica instantánea o retardada

En el "display" aparece el volumen que falta por descalcificar, que va descendiendo en función del volumen de agua tratado, hasta alcanzar el valor cero, ocurrido esto, la regeneración se iniciará instantáneamente, o a retardada a la hora preestablecida.



Faltan por tratar 530 litros



Faltan por tratar 0 litros

Regeneración inmediata o retardada con días de intervalo preestablecidos

Cuando han transcurrido los días programados de intervalo entre dos regeneraciones, la regeneración se inicia instantáneamente o en la hora programada. Esto ocurre independientemente del volumen que falte por tratar.



1 - FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMADOR

1.2 FUNCIONAMIENTO DURANTE EL SERVICIO

1.2.1 "DISPLAYS" DURANTE EL SERVICIO

Cuando la válvula está en servicio, en el "display" aparecen de forma alternativa, la hora y el volumen disponible, (excepto en la versión cronométrica donde solo aparece se visualiza la hora), en las válvulas dúplex (8500, 9000, 9100 y 9500) también aparece la botella que está en servicio



Hora del día



Volumen que falta por tratar



Botella 1 en servicio

1.2.2 PROGRAMACIÓN DE LA HORA

Establecer, minuto a minuto, la hora presionando los pulsadores subir y bajar
Manteniendo apretados los pulsadores se establece la hora con mayor rapidez.

1.3 FUNCIONAMIENTO DURANTE LA REGENERACIÓN

1.3.1 "DISPLAY" DURANTE LA REGENERACIÓN

Durante la regeneración, en el "display" aparece el número del ciclo actual, si el "display" parpadea es que no ha alcanzado aun la posición, una vez alcanzada ésta, aparecen los minutos que faltan para terminar el ciclo. Cuando se han realizado todos los pasos de la regeneración, la válvula vuelve a la posición de servicio.


Por ejemplo:



Faltan 27 minutos para terminar el 2º ciclo.


1.3.2 INICIAR UNA REGENERACIÓN DE FORMA MANUAL

Puede hacerse de dos maneras:

1- Presionar un momento el pulsador 


- Funcionando en regeneración instantánea, ésta se iniciara inmediatamente.

- Funcionando en regeneración retardada, la flecha de servicio empezará a parpadear, la regeneración se iniciará a la hora preestablecida.

2- Presionar durante 5 segundos el pulsador 

- La válvula iniciara inmediatamente la regeneración.

1.3.3 CAMBIAR DE CICLO DURANTE LA REGENERACIÓN

Para pasar al siguiente ciclo de la regeneración sin haber terminado el actual, presionar el pulsador . Esta acción no produce ningún efecto si la válvula esta moviéndose hacia un nuevo ciclo.

1.4 FUNCIONAMIENTO DE LA VÁLVULA EN UN FALLO ELÉCTRICO


Durante un fallo de suministro todos los parámetros de funcionamiento se almacenan esperando el retorno del suministro. El programador permanecerá inactivo, y guardará estos datos durante años si es necesario, el inicio de la regeneración se retrasa. Una vez reestablecida la alimentación eléctrica, el programador vuelve a funcionar a partir del momento en que se ha interrumpido el suministro. Una hora incorrecta del "Display" indica un corte de corriente.



2 - PROGRAMACIÓN

ATENCIÓN: La programación y la introducción de los parámetros de la válvula, solo debe hacerla el instalador. La modificación de uno de los parámetros puede impedir el buen funcionamiento del equipo.

Para iniciar la programación, la válvula debe estar en servicio. Durante la programación la válvula sigue trabajando. El programa se almacena en la memoria permanente. Para entrar en la programación mantener presionados ambos pulsadores durante 5 segundos.

Pulsa  cada vez que se quiera cambiar el "display".

Cambiar el parámetro con los pulsadores subir y bajar.

Nota: Deben seguirse todos los pasos del programa hasta la posición de servicio para grabar las modificaciones realizadas.



Ciclo del equipo: en litros o m³
Por ejemplo 6.500 litros



Hora de la regeneración
Por Ejemplo 02.00 horas a.m.



Días entre regeneraciones (días máximos entre regeneraciones)
Por ejemplo 7 días.



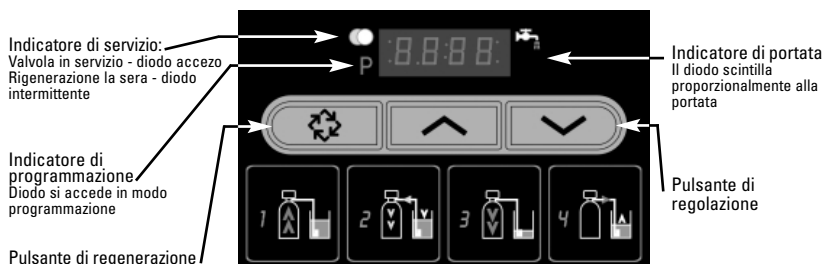
INDICE

1	FUNZIONAMENTO GENERALE	P. 19
2	PROGRAMMAZIONE	P. 21

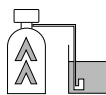


1 - FUNZIONAMENTO GENERALE

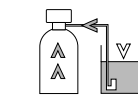
1.1 FUNZIONE DEI TASTI



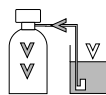
Secundo il tipo di valvola, l'ordine dei pittogrammi può essere differente.



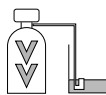
Controllavaggio



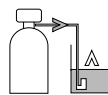
Salamoia & lavaggio lento Controcorrente



Salamoia & lavaggio lento equi-corrente



Lavaggio rapido



Rinvio d'acqua alla vasca sale



Questo simbolo rappresenta i cicli non usati nelle valvole filtro

Nota bene: secundo il tipo di valvola, solo certi simboli saranno utilizzati.

Rigenerazione cronometrica

Il numero dei giorni entre ciascuna rigenerazione è già regolato. Quando è raggiunto, una rigenerazione è disinnestata all'ora programmata.

Rigenerazione immediata o ritardata

In propozione dell'utilizzazione, l'affissione del volume rimanente diminuisce della capacità di riserva (valvole ritardate) o fino a zero (valvole immediate). Quando ciò si produce, una rigenerazione si disinnesta immediatamente o all'ora della rigenerazione programmata.



Volume rimanente 845 litri



Volume rimanente 0 litro

Rigenerazione volumetrica immediata o ritardata con forzatura calendaria

Quando il numero dei giorni regolato entre ciascuna rigenerazione è raggiunto, una rigenerazione è disinnestata immediatamente o all'ora programmata. La rigenerazione si produce senza tenere conto del volume rimanente.



1 - FUNZIONAMENTO GENERALE

1.2 FUNZIONAMENTO DURANTE IL SERVIZIO

1.2.1 AFFISSIONE DURANTE IL SERVIZIO

La valvola stando in servizio, l'affissione indica in alternanza l'ora del giorno e il volume rimanente (tranne le valvole cronometriche), e per le valvole Twin (8500, 9000, 9100 e 9500) la bombola in servizio.



Ora del giorno







Volume rimanente



Bombola n°1 in servizio

1.2.2 REGOLARE L'ORA DEL GIORNO

Spingere sul pulsante  o  per aggiustare l'ora del giorno, minuto per minuto. Spingere e mantenere il pulsante  o  per aggiustare l'ora del giorno in accelerato.

1.3 FUNZIONAMENTO DURANTE LA RIGENERAZIONE

1.3.1 AFFISSIONE DURANTE LA RIGENERAZIONE



Durante la rigenerazione, la valvola visualizzerà il numero del ciclo di rigenerazione a raggiungere (affissione intermitente) o raggiunto e il tempo rimanente per questo ciclo (affissione fisso). Dopo tutti cicli di rigenerazione fatti, la valvola ritorna in posizione servizio. Per esempio:




La rigenerazione è nel ciclo 2 per ancora 27 minuti.

1.3.2 LANCIO D'UNA RIGENERAZIONE MANUALE

Ci sono due soluzioni per lanciare una rigenerazione manuale:

- 1- Spingere e rilasciare il pulsante .
 - Se una rigenerazione immediata è programmata, la valvola partirà immediatamente in rigenerazione.
 - Se una rigenerazione ritardata è programmata, la freccia «servizio» lampeggia e la rigenerazione comincerà all'ora regolata.
- 2- Spingere e mantenere durante 5 secondi il pulsante .
 - In tutti casi, una rigenerazione inizierà istantaneamente.

1.3.3 AVANZATA RAPIDA D'UNO CICLO DI RIGENERAZIONE AL ALTRO

Per passare d'uno ciclo al seguente durante la rigenerazione, spingere il pulsante . Questo non avrà effetto se la valvola è già spostata tra due cicli.

1.4 FUNZIONAMENTO DURANTE UN INTERRUZIONE DI CORRENTE



Durante un interruzione di corrente, tutte le informazioni sono immagazzinate per essere restaurate una volta il corrente ristabilito. Queste informazioni possono essere immagazzinate durante anni senza perdita. L'elettronica sarà inoperante, e tutto avviamento in rigenerazione sarà ritardato. L'elettronica restituisce tutte le informazioni dal momento in cui il corrente è stato interrotto. Un ora sbagliata indicherà che c'è stato un'interruzione di corrente.






2 - PROGRAMMAZIONE

ATTENZIONE: la programmazione deve essere fatta unicamente per l'installatore per i regolaggi dei parametri della valvola. La modifica dei parametri può provocare il disfunzionamento dell'apparecchio.

Non è possibile d'entrare nel modo programmazione se la valvola è in servizio. Durante il modo programmazione, la valvola opera normalmente registrando tutti informazioni. Il programma della valvola è immagazzinato in una memoria non-volatile, la valvola stando o no in tensione, con o senza batteria di salvaguadia.

Per entrare nella programmazione, spingere e mantenere il pulsante   durante 5 secondi.

Appoggiare sul pulsante  per passare d'una tappa alla seguente.

Utilizzare i pulsanti  e  per modificare i valori affigiati.

Nota bene: Si deve fare tutte le tappe della programmazione e rivenire in posizione servizio, così le modificazione della programmazione saranno registrate.



Capacità del sistema: la capacità è in litro o in m³.
Esempio: 6500 litri




Ora di rigenerazione.
Esempio: 2 ore del mattino



Forzatura calendaria (numero massimo dei giorni entre due rigenerazione)
Esempio: una rigenerazione al massimo ogni 7 giorni.

NOTICE DE PROGRAMMATION

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE ET 9500SE

- Appuyer sur la touche  pour passer d'une étape à la suivante.
- Utiliser les touches $\wedge \vee$ pour ajuster les réglages.

Remarque : pour les vannes twin (8500SE, 9000SE, 9100SE et 9500SE) régler en 7--2.

Si 7 - 1 est programmé, cette étape ne sera pas affichée

Si 7 - 2 est programmé, cette étape ne sera pas affichée

Si 7 - 1 est programmé, indiquer impérativement un nombre de jours

Voir page suivante pour le détail des réglages des temps de cycle

Si 7 - 1 est programmé, cette étape ne sera pas affichée

12:01

U--2

7--2

2800

2:00

AOFF

1-5.0

230.0

3-5.0

4-5.0

5OFF

Fxx.x

Avec l'afficheur réglé à 12:01. Appuyer simultanément et maintenir les touches $\wedge \vee$ pendant 5 secondes.

1. Système d'unité : litre ou mètre cube

U--1 Galon (g) - unité non utilisée
U--2 Litre (l)
U--4 Mètre cube (m³)

2. Type de régénération

7--1 Régénération chronométrique
7--2 Régénération volumétrique immédiate
7--3 Régénération volumétrique retardée

3. Capacité du système

en litre ou mètre cube, suivant le système d'unité choisi
Ex: 2800 2800 litres

4. Heure de départ en régénération

Ex: 2:00 du matin

5. Forçage calendaire des régénérations

AOFF Pas de forçage en régénération
A--4 Forçage en régénération tous les 4 jours.

6. Temps du cycle # 1

Ex: 5 min. Ajustable

7. Temps du cycle # 2

Ex: 30 min. Ajustable

8. Temps du cycle # 3

Ex: 5 min. Ajustable

9. Temps du cycle # 4

Ex: 5 min. Ajustable

10. Temps du cycle # 5

Non utilisé

11. Type de compteur

voir le tableau ci-contre

Réglage du type de compteur

2510SE	3/4"	F35.1
2750SE	1"	F-2.1
2850SE	1 1/2"	F-1.0
2900SE	2"	F--.5
2910SE	2"	F--.5
4600SE	3/4"	F35.1
5000SE	3/4"	F34.6
5600SE	3/4"	F35.1
8500SE	3/4"	F34.9
9000SE	3/4"	F-5.3
9100SE	3/4"	F-5.3
9500SE	1 1/2"	F-1.0

Compteur en ligne F-21.0

11.a Type de vanne

o--1 Vannes 2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 5000SE, 4600SE et 5600 SE

o--1

o--2

o-U1

11.b Type de vanne

o--2 Vannes 8500SE, 9000SE 9100SE et 9500SE

12. Bouteille en service

o-U1 Bouteille 1 en service
o-U2 Bouteille 2 en service

13. Fréquence du secteur

LF50 Fréquence : 50 Hz
LF60 Fréquence : 60 Hz

LF50

12:05

Sortie de la programmation
Retour en service

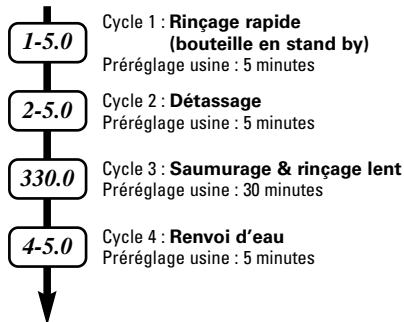
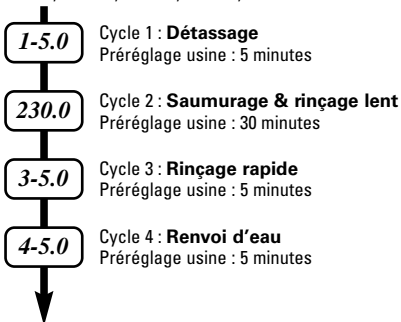
NOTICE DE PROGRAMMATION

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE,
5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE ET 9500SE

VANNES À RÉGÉNÉRATION À CO-COURANT (DOWN FLOW)

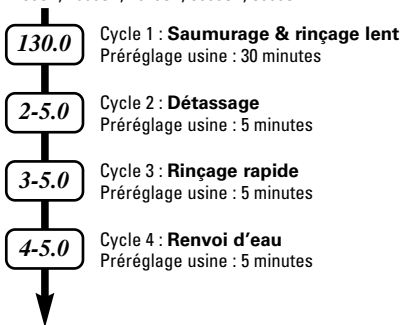
2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE,
5000SE, 5600SE, 9000SE, 9100SE, 9500SE

8500SE



VANNES À RÉGÉNÉRATION À CONTRE COURANT (UP FLOW)

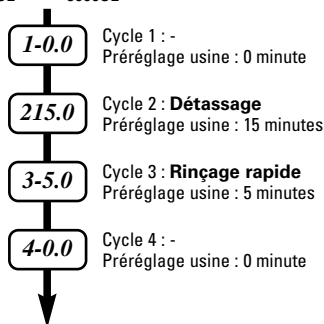
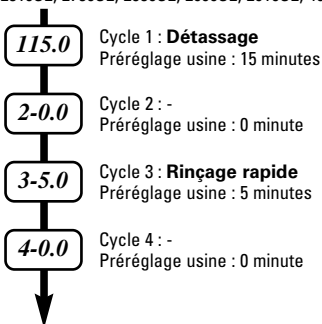
2750SE, 2900SE, 2910SE, 5000SE, 5600SE



VANNES FILTRES

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5600SE

5000SE




B

GAMME ÉLECTRONIQUE SE

FRANÇAIS

MASTER PROGRAMMING MODE

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE AND 9500SE

1. Push this button  once per display.
2. Use these buttons $\wedge \vee$ set the programming.



With the display set to **12:01** PM, push and hold these buttons $\wedge \vee$ for 5 seconds.

- 1. Display format: litre or cubic meter**
- U--1 Gallon (g) - not used
 - U--2 Litre (l)
 - U--4 Cubic meter (m³)

Note: For 8500SE, 9000SE, 9100SE and 9500SE, set 7--2

- 2. Regeneration type**
- 7--1 Timeclock regeneration
 - 7--2 Meter immediate
 - 7--3 Meter delayed

Si 7- - 1 is programmed, this display will not be viewed

- 3. Treated water capacity**
in Litre or Meter cube following the choice of unit
Ex: 2800 2800 litres

Si 7- - 2 is programmed, this display will not be viewed

- 4. Regeneration time**
Ex: 2:00 AM

Si 7- - 1 is programmed, imperatively set a number of day

- 5. Regeneration day override**
- AOFF Cancel setting
 - A--4 Override every 4 days.

To set the cycle time, see the next page.

- 6. Regeneration cycle time step # 1**
Ex: 5 min. Adjustable

- 7. Regeneration cycle time step # 2**
Ex: 30 min. Adjustable

- 8. Regeneration cycle time # 3**
Ex: 5 min. Adjustable

- 9. Regeneration cycle time # 4**
Ex: 5 min. Adjustable

- 10. Regeneration cycle time # 5**
Not used

Si 7- - 1 is programmed, this display will not be viewed

- 11. Meter type**
See the opposite chart

Meter size pulse setting		
2510SE	3/4"	F35.1
2750SE	1"	F-2.1
2850SE	1 1/2"	F-1.0
2900SE	2"	F--.5
2910SE	2"	F--.5
4600SE	3/4"	F35.1
5000SE	3/4"	F34.6
5600SE	3/4"	F35.1
8500SE	3/4"	F34.9
9000SE	3/4"	F-5.3
9100SE	3/4"	F-5.3
9500SE	1 1/2"	F-1.0
In line Meter		F-21.0

- 11.a Valve type**
- o--1 2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE and 5600 SE valves

- 11.b Valve type**
- o--2 8500SE, 9000SE, 9100SE and 9500SE valves

- 12. Tank in service**
- o-U1 Tank 1 in service
 - o-U2 Tank 2 in service

- 13. Line frequency**
- LF50 Frequency: 50 Hz
 - LF60 Frequency: 60 Hz

Master programming mode is exited
Normal operation is resumed



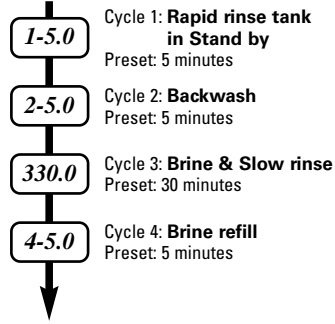
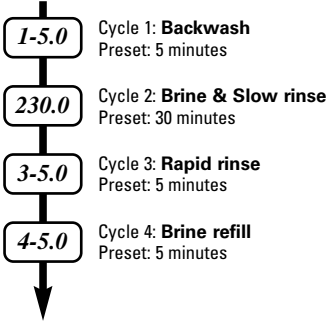
MASTER PROGRAMMING MODE

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE AND 9500SE

DOWN FLOW REGENERATION VALVES (DOWN FLOW)

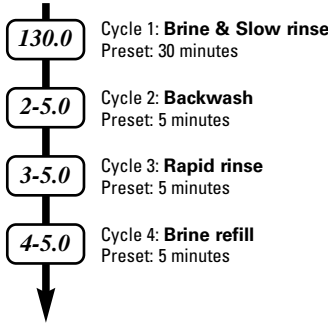
2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 9000SE, 9100SE, 9500SE

8500SE



UP FLOW REGENERATION VALVES (UP FLOW)

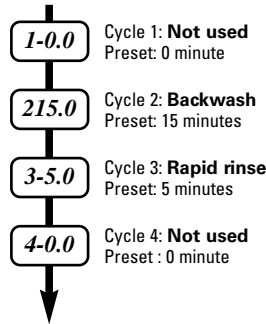
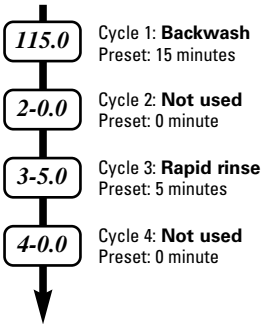
2750SE, 2900SE, 2910SE, 5000SE, 5600SE



FILTER VALVES

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5600SE

5000SE



E
N
G
L
I
S
H



PROGRAMMIERÜBERSICHT

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE UND 9500SE

1. Taste jeweils einmal drücken, um die Anzeige weiterzuschalten.
2. Die angezeigten Einstellungen können durch Betätigen der Pfeiltasten \wedge oder \vee verändert werden.

Hinweis: für Twinventile twin (8500SE, 9000SE, 9100SE und 9500SE) auf 7--2 einstellen.

Mit Regenerationstyp 7--1 wird diese Anzeige nicht sichtbar

Mit Regenerationstyp 7--2 wird diese Anzeige nicht sichtbar

Mit Regenerationstyp 7--1 Tagesanzahl unbedingt angeben

Siehe nächste Seite für die Zykleneinstellung.

Mit Regenerationstyp 7--1 wird diese Anzeige nicht sichtbar

12:01

Anzeige 12:01. einstellen und beide Pfeiltasten \wedge \vee während 5 Sekunden drücken.

U--2

1. **Anzeigeformat in Liter oder Kubikmeter**
U--1 Galonformat (g) - Anzeigeformat nicht benutzt
U--2 Literformat (l)
U--4 Kubikmeterformat (m³)

7--2

2. **Regenerationstyp**
7--1 Zeitgesteuerte Regeneration
7--2 Sofortige mengengesteuerte Regeneration
7--3 Verzögerte mengengesteuerte Regeneration

2800

3. **Systemskapazität**
in Liter oder m³, abhängig vom Anzeigeformat
z.B.: 2800 2800 litres

2:00

4. **Startzeit der Regeneration**
2:00 2:00 Morgen

AOFF

5. **Zeitliche Zwangsregeneration**
AOFF Keine zeitliche Zwangsregeneration
A--4 Zwangsregeneration alle 4 Tage

1-5.0

6. **Dauer des Zyklus Nr. 1**
z.B.: 5 Minuten einstellbar

230.0

7. **Dauer des Zyklus Nr. 2**
z.B.: 30 Minuten einstellbar

3-5.0

8. **Dauer des Zyklus Nr. 3**
z.B.: 5 Minuten einstellbar

4-5.0

9. **Dauer des Zyklus Nr. 4**
z.B.: 5 Minuten einstellbar

5OFF

10. **Dauer des Zyklus Nr. 5**
5OFF Zyklus nicht benutzt

Fxx.x

11. **Einstellung vom Wasserzähler**
Siehe Tabelle

Einstellung vom Wasserzähler		
2510SE	3/4"	F35.1
2750SE	1"	F-2.1
2850SE	1 1/2"	F-1.0
2900SE	2"	F--.5
2910SE	2"	F--.5
4600SE	3/4"	F35.1
5000SE	3/4"	F34.6
5600SE	3/4"	F35.1
8500SE	3/4"	F34.9
9000SE	3/4"	F-5.3
9100SE	3/4"	F-5.3
9500SE	1 1/2"	F-1.0

In line Meter F-21.0

11.a **Ventiltyp**
o--1 Ventile 2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE et 5600 SE

o--1

o--2

11.b **Ventiltyp**
o--2 Ventile 8500SE, 9000SE 9100SE und 9500SE

o-U1

12. **Flasche im Betrieb**
o-U1 Flasche 1 im Betrieb
o-U2 Flasche 2 im Betrieb

LF50

13. **Netzfrequenz**
LF50 Frequenz: 50 Hz
LF60 Frequenz: 60 Hz

12:05

Verlassen der Programmebene und Rückkehr zum Normalbetriebsstand

DEUTSCH

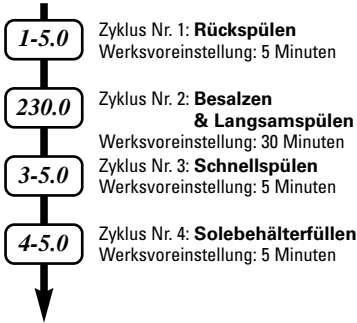


PROGRAMMIERÜBERSICHT

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE UND 9500SE

VENTILE MIT REGENERATION IN FLIEßRICHTUNG (DOWN FLOW)

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 9000SE, 9100SE, 9500SE 8500SE



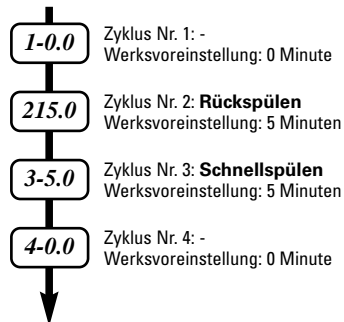
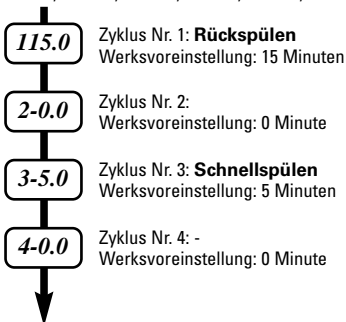
VENTILE MIT REGENERATION IM GEGENSTROM (UP FLOW)

2750SE, 2900SE, 2910SE, 5000SE, 5600SE






FILTERVENTILE

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5600SE 5000SE



SISTEMA DE PROGRAMACIÓN

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE E 9500SE

1. Pulsar una vez  por cada etapa
2. Utiliza estos pulsadores  para programar arriba y  para programar abajo y

Nota: para las válvulas 88500SE, 9000SE y 9500SE programar 7 - - 2

Si se programa 7 - - 1 esta pantalla no se visualiza


Si se programa 7 - - 2 esta pantalla no se visualiza

Si se programa 7 - - 1 es imprescindible programar El nº de días

Para programar los tiempos de la regeneración ver la página siguiente

Si se programa 7 - - 1 esta pantalla no se visualiza

11.a Tipo de válvula
o--1 valv. 2510SE, 2750SE 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE y 5600 SE

Poner en el "display" las **12:01** y pulsar simultáneamente las dos flechas  durante 5 segundos.

1. Formato del "Display: litros o m³"
U--1 Galones (g) – no se usa
U--2 2 Litros (l)
U--4 3 Metros cúbicos (m³)

2. Tipo de regeneración
7--1 Cronométrica
7--2 Volumétrica instantánea
7--3 Volumétrica retardada

3. Ciclo
En litros o m³ según la unidad elegida
Es: 2800 2800 litros

4. Hora de la regeneración
Ej. 2:00 A. M.

5. Día de la regeneración forzada
AOFF Sin programación
A--4 Forzada cada 4 días

6. Tiempo del ciclo # 1
Ej. 5 min. Ajustable

7. Tiempo del ciclo # 2
Ej. 30 min. Ajustable

8. Tiempo del ciclo # 3
Ej. 5 min. Ajustable

9. Tiempo del ciclo # 4
Ej. 5 min. Ajustable

10. Tiempo del ciclo # 5
No se usa

11. Tipo de contador
Ver la lista adjunta

Valor a introducir en función del tamaño del contador

2510SE	3/4"	F35.1
2750SE	1"	F-2.1
2850SE	1 1/2"	F-1.0
2900SE	2"	F--.5
2910SE	2"	F--.5
4600SE	3/4"	F35.1
5000SE	3/4"	F34.6
5600SE	3/4"	F35.1
8500SE	3/4"	F34.9
9000SE	3/4"	F-5.3
9100SE	3/4"	F-5.3
9500SE	1 1/2"	F-1.0

In line Meter F-21.0

11.b Tipo de válvula
o--2 Válvulas 8500SE, 9000SE, 9100SE y 9500SE

12. Botella en servicio
o-U1 Botella 1 en servicio
o-U2 Botella 2 en servicio

13. Frecuencia de alimentación
LF50 Frecuencia 50 Hz
LF60 Frecuencia 60 Hz

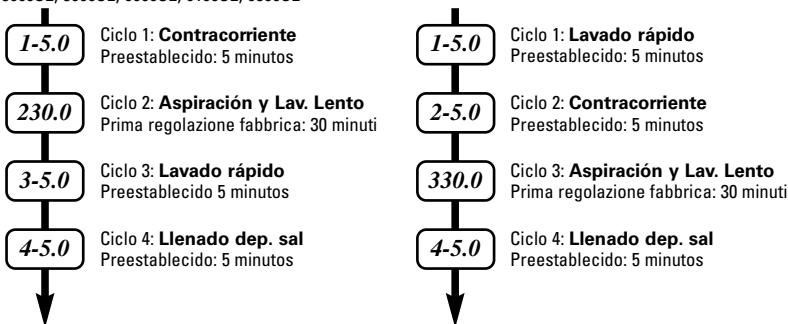
Salida de la programación
Vuelve al funcionamiento normal

SISTEMA DE PROGRAMACIÓN

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE E 9500SE

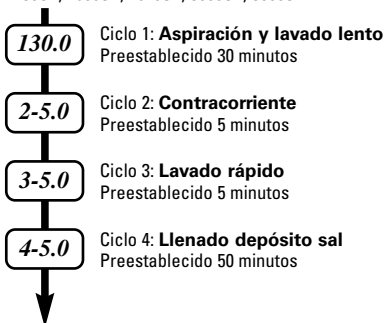
VÁLVULAS CON REGENERACIÓN EQUICORRIENTE (DOWN FLOW)

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 8500SE
5000SE, 5600SE, 9000SE, 9100SE, 9500SE



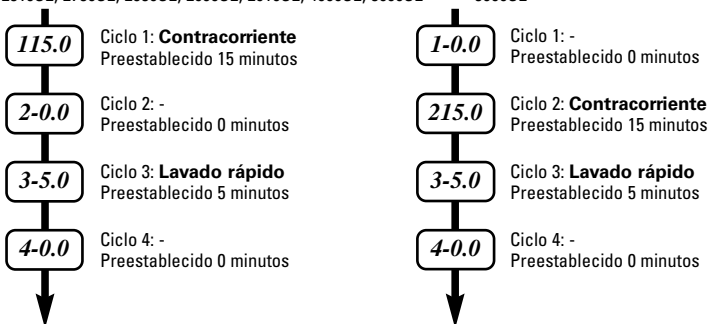
VÁLVULAS CON REGENERACIÓN CONTRACORRIENTE (UP FLOW)

2750SE, 2900SE, 2910SE, 5000SE, 5600SE





VALVULE FILTRO

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5600SE 5000SE



NOTIZIA DI PROGRAMMAZIONE

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE, 5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE E 9500SE

1. Spingere sul pulsante  per passare d'una tappa alla seguente.
2. Utilizzare i pulsanti  per aggiustare le regolazioni.

Nota: per le valvole twin 8500SE, 9000SE, 9100SE e 9500SE, regolare in 7--2.

Se 7 - 1 è programmato, questa tappa non sarà affiggita

Se 7 - 2 è programmato, questa tappa non sarà affiggita

Se 7 - 1 è programmato, Indicare imperativamente il numero dei giorni

Vedere pagina seguente per il dettaglio delle regolazioni dei tempi dei cicli.

Se 7 - 1 è programmato, questa tappa non sarà affiggita

12:01

U--2

7--2

2800

2:00

AOFF

1-5.0

230.0

3-5.0

4-5.0

5OFF

Fxx.x


o--1

o--2

o-U1

LF50

12:05

Mettere l'ora a **12:01**. Spingere simultaneamente e mantenere i pulsanti  durante 5 secondi.

1. Sistema d'unità: litri o metri cubi

U--1 Gallone (g) - unità non utilizzata
U--2 Litro (l)
U--4 Metro cubo (m³)

2. Tipo di rigenerazione

7--1 Rigenerazione cronometrica
7--2 Rigenerazione volumetrica immediata
7--3 Rigenerazione volumetrica ritardata

3. Capacità del sistema

in litro o metro cubo, seguente il sistema d'unità scelto
Es: 2800 2800 litri

4. Ora di avviamento in rigenerazione

Es: 2:00 2 ore del mattino

5. Forzatura calendaria delle rigenerazioni

AOFF Niente forzatura in rigenerazione
A--4 Forzatura in rigenerazione ogni 4 giorni.

6. Tempo del ciclo # 1

Es: 5 min. Aggiustabile

7. Tempo del ciclo # 2

Es: 30 min. Aggiustabile

8. Tempo del ciclo # 3

Es: 5 min. Aggiustabile

9. Tempo del ciclo # 4

Es: 5 min. Aggiustabile

10. Tempo del ciclo # 5

Non utilizzato

11. Tipo di contatore

Veder espansello a fianco

Regolazione del tipo di contatore

2510SE	3/4"	F35.1
2750SE	1"	F-2.1
2850SE	1 1/2"	F-1.0
2900SE	2"	F--.5
2910SE	2"	F--.5
4600SE	3/4"	F35.1
5000SE	3/4"	F34.6
5600SE	3/4"	F35.1
8500SE	3/4"	F34.9
9000SE	3/4"	F-5.3
9100SE	3/4"	F-5.3
9500SE	1 1/2"	F-1.0

In line Meter F-21.0

11.a. Tipo della valvola

o--1 2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE e 5600 SE valves

11.b. Tipo della valvola

o--2 Valvole 8500SE, 9000SE, 9100SE e 9500SE

12. Bombola in servizio

o-U1 Bombola 1 in servizio
o-U2 Bombola 2 in servizio

13. Frequenza del settore

LF50 Frequenza: 50 Hz
LF60 Frequenza: 60 Hz

Uscità della programmazione
Ritorno in servizio

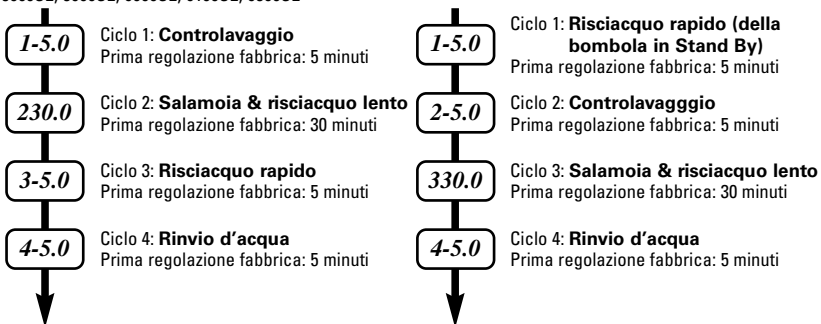
NOTIZIA DI PROGRAMMAZIONE

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5000SE,
5600SE, 8500SE, 9000SE, 9100SE E 9500SE

VALVOLE CON RIGENERAZIONE IN EQUI-CORRENTE (DOWN FLOW)

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE,
5000SE, 5600SE, 9000SE, 9100SE, 9500SE

8500SE



VALVOLE CON RIGENERAZIONE A CONTRO-CORRENTE (UP FLOW)

2750SE, 2900SE, 2910SE, 5000SE, 5600SE



VALVOLE FILTRO

2510SE, 2750SE, 2850SE, 2900SE, 2910SE, 4600SE, 5600SE

5000SE

